



### Den levende Sten.

(1 Pet. 2, 4—10.)

„Kom til ham, den levende Sten“ (v. 4). En Sten er jo et underligt Vilsede paa vor Jærfser, forsaavidt som en Sten er det dødeste af det Døde; „Død som en Sten,“ „Stendød,“ siger vi. Og vor Jærfser er jo det mest levende af det levende, ja „den levende.“

En Sten er alligevel god til sit Brug, nemlig til Grundvold for et Hus, hvis der ikke er naturlig Klippegrund i Jorden. Og det er med Tanken herpaa, at Jesus Kristus sammenlignes med en Sten, og vi opfordres til at komme til ham og blive „opbyggede“ paa ham (v. 6).

Der findes ikke nogen naturlig Klippegrund i Mennesket til at bære Livet. Vi er kun „Støv“ og tilmed fjendigt Støv. Underlaget for vort Liv er hele den fra Fædrene nedarvede forfængelige Omgjængelse (1. 18); og den kan ikke bære. I Solstansveir og ved Sommertid synes det at kunne gaa an; men saasnart Stormene og Vandstrømmene falder an paa os, vælter det hele, og det ender med Fald og Sammenstørtning. Menneskelivet uden Kristus ender som en Kain, baade i Slegtens og den enkeltes Historie.

Derfor kom til ham, den levende Sten, der er udvalgt og dyrebær for Gud (v. 4), udvalgt af Gud netop til dette formål, at blive Grundvold for en gjenopreist Menneskeslegt; dyrebær for Gud, fordi han lod sig nedfænke i Jordens laveste Egne (Esf. 4, 9) for at blive Hovedhjørnestenen for alle de faldne og fortabte, som vilde komme til ham; udhugget og til-dannet under Lidelser og Lydighed indtil Døden.

Her er hvile; thi her er Grundvold, det faste, uforanderlige, urokkelige, Evige. Her er Sandheden, saa uforanderlig som Stjernerne i deres Baner, ja mere end det; thi „Himmel og Jord skal forgaa, men mine Død skal ingenlunde forgaa.“ Her er Retfærdighed, urokkelig som en Klippe i Vølgernes Branding. Her er Fred, stadig strømmende som Floden og vassende, mens den strømmer. Her er Menhed, fuldkommen som Duggens Berler af Morgensdagens Skjød og lige Ubesmittet, enten

den færdes blandt Færfæere og Søndere, eller den er oppe paa Bjergene for Fædrens Afsigt. Her er Kjærlighed, sterk som Døden, Uforanderlig som en Moders Kjærlighed, ja end mere (Ef. 49, 15.) Her er Troens Frimodighed som Barnets paa Moders Skjød, som Fuglens der fuldrer under Himlen. Her er Troens Kraft, der overvinder Verden og mørkets Fjærfendomme og Magter. Kort sagt, her er Livets Grundvold.

Overtalt i Verden udenfor Kristus vælter det; Dyd, Moral, Retfærdighed, Kjærlighed, Sandhed, det uskiftes og vælter. Hvad der staar fast i den foregaaende Slegt, omstyrtes af den følgende. Men i Kristus kommer vi til den evige Klippe, Kom til ham!

Her er Hvile; thi her er noget fuldstændig udenfor os selv, noget som vi ikke selv har Del i at have tilveiebragt. Det er der af Gud; vi kommer til det og forestunder det altsammen, færdigt, til at modtage os og bære os. Det er der, naar vi vender om til det; det er der, naar vi forlader det; det er der, naar vi angter og kommer igjen. Kom til ham! Kom igjen til ham! Vend tilbage til ham! Det er altsammen af Gud: „Se, jeg lægger i Zion en Hovedhjørnesten, som er udvalgt og dyrebær, og hvo der tror paa ham, skal ingenlunde blive befjæmmet“ (v. 6.)

Kom til ham og tro paa ham, forlad dig paa ham, hvil paa ham. Du skal du opleve, at han er en levende Sten. Det Liv som er i ham, skal stige op i dig, og du skal blive opbygget paa ham, som Scenen bliver opbygget paa Træet i hvillet den hviler, Celle for Celle. Og hans Liv skal blive dit Liv; hans retfærdighed din retfærdighed; hans Fred din Fred; hans Kjærlighed din Kjærlighed; hans Kraft din Kraft; hans Tro din Tro. Da er det, at et Menneskeliv faar den faste, urokkelige Grundvold under sig.

Men kom til ham selv. Peter tog de ikke: „Kom til mig,“ men „Kom til ham,“ endstaaet Jesus i sin Tid havde sagt til ham: „Du er Peter, og paa denne Klippe vil jeg bygge min Menighed“ (Matt. 16, 18). Dog sagde Peter: „Kom til ham!“ Han sagde heller ikke: „Kom til Menighe-

den, Kirken!“ men: „Kom til ham!“ Kom til Kristus, da kommer du ogsaa til Peter og Paulus og til Menigheden og de helliges Samfund og Fællesskab. Kristus er Døren ind til Livet og Herligheden.

Thi alle som er komne til ham, den levende Sten, bliver Opbyggede og Sammenbyggede paa ham til et Mandeligt Hus (v. 5). Her er den ene, hellige, almindelige Kirke, Samfundet af alle de Sjæle som staaender bar veiledet til Kristus.

Og her er det hellige Presteskab, som frembærer aandelige Offere, velbehagelige for Gud ved Jesus Kristus (v. 5). Her er ingen Forvirring; thi alle forkynder det samme, nemlig Kristus, vor Bidsom, vor Retfærdighed, vor Hellighed, vor Forløsning, vort Herligheds Haab. Her priser og takker alle Endragtelig og med en Mund Gud og vor herres Jesu Kristi Fæder. Her er det ene og samme Liv Kristus vort Liv, og vi hjælpes ad med „at forkynde hans Døder som laidte os fra Mørket til sit underfulde Dags“ (v. 9). Her er et Folk, Guds Folk i alle Følleslag, Folket af alle dem der har fundet Barmhjertighed (v. 10) og derfor selv er fulde af Fredstanke og Barmhjertighed, Grundvolden for Opføddelsen af den stakkets Menneskeslegts Sukke og Drømme om en Fredstid paa Jord, hvor Syndet er blevet til Døds, og Sværdet til Blodjern, og alle er blevene til Brødre — Brødre i Kristus, alles Herre; Kristus, den Færfædsotte blandt mange Brødre; Kristus, Biværet med sine Grene og Smalviste; Kristus, den levende Hovedhjørnesten for den gjenopreiste Menneskeslegts Tempel, fuldt med Guds Herlighed. — „Kirke-stoffen.“ (1. 2, 06.)

### Han kande sin Bibel.

Kurfurst Johan Fredrik af Sachsen var en varm Ven af Luther og Reformationen. Hans Kjærlighed til Evangeliet bragte ham til at studere Bibelen flittig. Saaledes fik han en saa god Kundskab i Guds Ord, at endog Teologer maatte beundre den. Engang disputerede nogle katolske Præster med ham angaaende Navnet, idet de paastod, at alene Brøder

skulde gives til Vægfolk, men at Vigen kun var for Præsterne. Kurfursten erklærede, at dette var falsk Lære, og anførte Indstiftelsesordene: „drikker alle deraf.“ Men Præsterne sagde, at Ordet „alle“ ikke betød Vægfolket, men alene Præsterne. „Jeg kan ikke indse,“ sagde Kurfursten, „hvorledes Ordet „alle“ kan betyde alene Præsterne.“ Og da Præsterne fastholdt, at deres Udlæggelse var rigtig, tog han frem af Vommen sit Nystamente, og aabnede det ved Joh. 13, 10, hvor Kristus siger: „I er rene, men ikke alle.“ Han pegte paa disse Ord for Præsterne og sagde saa: „Følge eders Udlæggelse skulde disse Ord altsaa betyde: „I Vægfolk er rene, men ikke Præsterne.“ Hans Modstandere forlod ham da snart, de vilde ikke disputere med en, som var saa vel hjemme i sin Bibel. — „Lutheran Pioneer.“

### Guds underlige Veie.

„O Righdoms Dyb, hvo kan udgrunde dig?“ (Rom. 11, 33.) „Mine Tanker er ikke eders Tanker, og mine Veie er ikke eders Veie, siger Herren; thi som Himmelen er høiere end Jorden, saa er mine Veie høiere end eders Veie, og mine Tanker høiere end eders Tanker“ (Es. 55, 8, 9). Ja i Sandhed, saa er det, Guds Veie og Tanker er uendelige, vore er endelige; hine er faste og ubævegele, vore flygtige og foranderlige; hine er sterke og kraftige, vore svage og kraftløse; hine himmelske, vore jordiske; hine ubegribelige, vore begribelige. Her maa man sige: „O Righdoms Dyb, hvo kan udgrunde dig?“ Naar Menneskene vil til Waalet, maa der være en Veie dit, ved Midler komme de til Enden. Gud hjælper ofte uden Midler; thi hans Almagt er ikke bunden til noget Middel. Alt af intet; hvad for et Middel er der da? Streg ikke, kære Hjerte, naar du intet har. Hvor der intet er, der skaber Gud alt og gjør de største Under. Menneskene kan ikke finde nogen Veie, hvor ei Gud viser dem den; Gud kan gjøre Veie og skabe Midler, hvor der ingen er. Hvem gjorde Veien gjen-nem Havet, saa at Jafnel gif tørt over? Var det ikke han, som gjorde det? Han gav Brød fra Himmelen,



skjed ved Vinden, Vand af Klippen. Hans Haand er endnu ikke forkortet, forlag derfor ikke; endnu lever den Gud, der kan gjøre Brød af Stene og give Midler, hvor der ingen er. Menneffene iler til Maalet ad bekjendte Veie, og naar de ved deres Arbeide vil frembringe noget, saa anvender de saadanne Midler, som staa i Forbindelse med det tilsigtede Maal. Gud derimod gaar altid en ubanet Vej og bruger saadanne Midler ved sine Gjeringer, som aldeles ikke stemmer overens med Maalet, ja endog synes at være det imod. Betragt Skabelsens Gjering. Befalede han ikke Vjæet at sinne frem af Mørket? „Hvad Samfund har Vds med Mørke?“ (2 Kor. 6, 14.) Gjorde han ikke Himmel og Jord og alt af Jælet? Betragt Iagttagningens Gjering! Maa ikke Forbandelsen falde paa Jesus, for at hans Velsignelse kan komme over os? Maa han ikke gaa i Dødens Svælg, naar han skal bringe os Livet igjen? Velsignelse af Forbandelse, Liv af Død; tank, hvor underligt! Et ikke ringere under lærer du at kjende i Helligsørelsens Gjering og i hans Kirkes Styrelse. Skal Paulus blive oplyst, saa maa han først slaaes med Bludhed. Hvo som vil være stor, maa blive liden; hvo som vil være Retfærdig, maa blive en Synder; gennem Skjæbnel til Gæde, gennem Armod til Rigdom, gennem Lidelse til Glæde, gennem Selvbede til Himmelen. Er det ikke underligt? „O Rigdoms Dyd, hvo kan udgrunde dig?“ Jæl dig, Hære Sjæl, i Guds underfulde Raade. Det bliver og maa blive ved Davids Udsagn: Herren fører underligten sine Hellige (Salme 4, 4). Enten er du ingen Guds Hellig, eller ogsaa er du underlig før. Gud vil ikke gjøre nogen anden Vej for dig end den, som alle hans hellige har maattet vandre. Er de opholdte, saa vil heller ikke du omkomme. Det er en Haand, som fører alle Hellige. Gud som har før dem, fører ogsaa dig. Lad ham føre, følg du. Han forsører dig ikke, stol du paa ham. Han er din Gud.— Heinrich Müller.

#### Nom.

Paven har paa den „Syllabus“ vi omtalte i Nr. 39, ladet følge en „Encyclica“ eller Kundskrivelse, som er rettet mod den saakaldte Modernisme. Hermed menes, hvad den moderne eller nyere Tid har frembragt paa de forskjellige Raadsmænd, i Filosofi, i Tro, i Teologi, i Historie og Evolutionisme, Radikalisme og saa videre. En utammet Nygjerlighed, personlig Stoltthed, Uvidenhed om, ja Foragt for den sande katolske Videnskab og for den oprigtige katolske Tugt er det efter Pavens Paastand som har udbredt Modernismen i en stor Del af Raagfolkets Verden og ogsaa blandt Geistligheden. Paven be-

faler derfor: 1) Ved alle Seminarier og katolske Universiteter skal ved Siden af den i egne katolske Raad dreves positive Teologi ogsaa foredrages den skolastiske Filosofi og Teologi. 2) Mænd som holder Modernismen, skal holdes fjernt fra Ledelsen og Undervisningen ved Seminarierne og de katolske Universiteter. 3) Biskopperne skal gjøre sig Plid for at advarer Geistligheden og de troende for den af Modernismen smittede Presse. 4) I ethvert Bispedømme skal indføres et eget Censurkollegium til omhyggelig Prøvelse af den katolske Preses Produkter. Leo den 13des Forbud mod, at en Geistlig uden Biskopens Samtykke redigerer et Tidsskrift, skal staa ved Magt; og der skal ogsaa vaages over de geistlige som er Medarbejdere i Tidsskrifter. 5) Prestensder er forbudt paa sjældne Udagelser nær, naar der nemlig ikke er nogen Grund til at frygte for, at Modernismen og lignende der vil blive forjæret. 6) I ethvert Bispedømme skal der indføres et Opsynsraad til at forhindre Udbredelsen af moderne Vildfarelser; og Biskopperne skal give Rapport herom til Paven. Fremdeles skal Biskopperne drage Omhu for, at al forderkelig Raadning holdes borte fra Folket, og uden Frugt og Staausel skal Presterne rive enhver forkastelig Bog ud af de Troendes Haender. Men ogsaa Presterne Raadning skal Biskopperne strengt kontrollere; Paven tror dem ikke.

(„Kirket.“)

#### Lørdagskole.

(Indsendt.)

Det kunde maaske synes, at det ikke var saa meget værdt, at man lærer med Børnene saa sjelden, som en gang hver tre Maanedes eller saa. Det vilde være bedre, om det kunde ske oftere, det er vist, men det er dog godt, at det kan ske saa ofte. Det giver Forældrene en betydelig Hjælp i at tilholde Børnene, at de skal lære sine Væfser.

Slemme er det, at der paa saadanne Steder er saa vanskelig at saa istand kristelig Skole. Jeg forsøger at ordne det sliq, hvor jeg kan saa Væfser, og Forældrene indse Nødvendigheden af, at Skolen holdes, at saa Uge-skole en Maaned eller to om Aaret.

Paa mange Steder har jeg set stor Velsignelse af, at Forældrene i Sommermaanederne har holdt Væfser for sine Børn en Tid. Man synes vistnok, at det koster meget, men intet koster for meget, som fremmer Børnenes aandelige Vel; thi hvad gæver det et Menneffe, om han vinder den ganske Verden, men tager Slæde paa sin Sjæl.

Denne Dag kan vi kun holde Skole paa Formiddag. Eftermiddag skal benyttes til Forberedelse for Morgendagen, og desuden skulde jeg besøge

Mr. Andrews, en Amerikaner, som stiftlig besøger vor Gudstjeneste med sin Kone og syv Børn. Men jeg har endnu ikke faat ham til at sende sine Børn til vor Skole for at modtage Undervisning.

Tænk hvilken en stor Fordel vi Lutheranere har fremfor de reformerte Samfund. De lægger saadan Vægt paa Søndagskolen, og saa bliver det dermed. Der bliver ikke stort mere Børnene faar.

Vi Lutheranere har faat det saa at sige i Modet, vi har indtaget det med Modernismen, at Børnene trænge noget mere, at de trænge, at blive systematisk ført ind i Guds Ords Sandheder, saa disse kan blive uudstøttelig indprægede i Børnets Gufommelse.

Søndagskolen har vel udrettet store Ting, men den er bleven brugt fra Begyndelsen af foruæmmelig som en Tjener i Missionsgjeringerne blandt de civiliserede Hedninger i vore større Byer.

Hvem vilde vel være tilfreds med et saa lidet Quantum Undervisning i Regning, for Eks., som nu i Søndagskolen meddeles Børnene i Religion? Men jeg vil her henvise til Prof. Brandt's uperlige Foredrag over denne Sag, som blev holdt under Synodemødet i Oskland og som findes i Pacific Distriktets Synodalberetning for dette Aar.

#### To Engleste Gudstjenester.

Det forekommer mig altid som om en tung Værd er laa over mig, naar jeg Søndag Morgen vaagner op og ved, at jeg idag skal prædike. Har jeg endda faat Tid til grundig Forberedelse, saa jeg paa Forhaand har opgjort min Mening, om hvilke Sandheder jeg vil fremholde og i hvilke Ord de skal fremlægges for Tilhørerne, da er det ikke saa galt. Da føler man sig ligesom mere tryk. Men er det modsatte Tilfælde, da hæver og skjælder man ved Tanken paa den forestaaende ansvarfulde Handling. Her skal man i den Tre-enige Guds Navn staa frem og tale Ord til Tugt og Opmuntring, til Straf og til Trøst for udydelige Sjæle, hvis evige Vel vil for en Del afhænge af, hvad der bliver sagt.

Rangt et Suf gaar da gjerne frem om Hjælp. Og det er ogsaa forunderligt, hvorledes Hjælpen kommer mangen en Gang. Har man ikke adillet med Tiden og ikke af Værd har forjæret at forberede sig, saa finder Herren Forjættelse sin Opfyldelse naar han siger: „Det skal gives eder i den samme Time, hvad I skulle tale.“

Ofte kan man komme til en begjærlig Tilhørerskare ganske tom for Tanker, som det synes, men naar Salmebogen begynder og Lektien læses og Tilhørernes Pine og andægtige Ansigt er vendt imod dig, kom-

mer der Tanke paa Tanke væltende ind paa dig, indtil du maa vælge, hvilken du skal holde frem og efterpaa bliver forundret over, hvor de alle kom fra.

Engang har ogsaa jeg gaet med tungt Hjerte til Gudstjenesten, fordi jeg ikke havde haat Tid til grundig Forberedelse, og gaat glad derfra fordi det gik over forventning godt. Det rette Ord kom i den rette Stund.

Men en saadan umiddelbar Hjælp har man Ret til at vente sig kun da, naar man ikke har kunnet række mere. Vor Herre vil paa ingen Maade befordre Lædelse, allermindst hos en Prest. Han har nemlig sagt: „Forbandet være den Tjener, som gjør Herrens Gjering med Lædelse.“ Læse som taler saa meget om, at Presten ikke skal forberede sine Prædikener, men „tale af Hæden,“ de ved ikke, hvad de siger. Vilde nogen vide min Mening om, hvor lang Tid man trænger til en Prædicens Forberedelse, da vilde jeg sige mindst en Uge paa hele 6 Dage og det fra om Morgen til sent paa Aften. Ja af Prestens Gjering bør være en Forberedelse for hans Prædiken.

I dette lille Skolehus ved Henry Anderson, nær Samoine James der en Masse Børn ved Gudstjenesten. Ofte kan man se over 20 Barneansigter mellem 5 og 16 Aar gamle, og de ligger ogsaa opmærksomt til, alle sammen.

Det hænder sjelden, at jeg har faa taknemmelig en Tilhørerskare som her, især hvad Børnene angaar.

Men idag savner vi flere Voksne, som pleier stiftlig at komme og en hel Del Børn, mange af de sidstnævnte er nemlig syge. Endog vor trofaste lille Organist, Ella Anderson, maa idag holde Sengen. Og da ingen af os er nogen ekstra god Sanger, gaar selvstændig Sanger ogsaa mindre godt.

Efterat Gudstjenesten er over tilføjer jeg Gudstjeneste for Eftermiddag Kl. 4.

Ja, og hvad skal nu fremholdes i Eftermiddag? Jeg kom til at tænke paa igaar, som jeg gik fra Anderson til Osklands, at det vilde være meget passende nu paa denne travle Tid at fremholde: „Søger først Guds Rige og hans Retfærdighed, saa skal alle disse Ting tillægges eder.“ Vi Menneffer er nemlig saa tilbøjelige til at glemme det ene fornødne i Verdens Raftløshed og at glemme Guds Forsorg i vor egen Besjæring. Istædet for at tænke, vil vi gjerne klage. Om Vaaren ser vi alle mulige mørke Udfigter for os. Det bliver vist en daarlig Høst aar. Kanffe Græshopper kommer og tager det altsammen. Kanffe „Squirrels“ vil ødelægge Hveden. Kan hende det bliver for tørt, eller kan hende det bliver for vaadt. Saaledes gaar man og lægger Værd til Værd. Og bliver der



da et Arnonaar, som laar, med god Kolding og gode Priser, ja saa er der Føte for at Gæden bliver ødelagt af Regn, og saa er Arbeidshjælpen saa dyr, og der er saa mange andre Ting at klage over. Men hvorfor ikke lade vor Herre sørge for alt dette. Hvorfor ikke lade ham bære disse Besværinger, han har sterkere Skuldre. Naar da det nytter saa lidt for os at sørge, da vi intet fornaar alligevel.

Det Kænneste er i Sandhed Klogt, som har lært af Hjertet at sige:

Sørg, o Hære Fader du,  
Jeg vil ikke sørge,  
Ikke med bekymret Du  
Om min Fremtid spørge:  
Sørg du for mig, al min Tid,  
Sørg for mig og Mine,  
Gud, almægtig, naadig, blid,  
Sørg for alle dine!

Bed E f t e r middagsgudstjenesten var langt flere tilstede end ved Formiddagsgudstjenesten. Iblandt dem var flere fra Træffemaskinen, som var sat et par Rik borte, og hvor man skulde begynde at træffe saasnart Feiret filled.

Det kan synes, at en enkelt Gudstjeneste holdt ude iblandt Folket saaledes en eneste Gang ikke skulde nytte stort. Men da har vi den Forjættelse, at Guds Ord vender ikke tom tilbage. Eftersom naar det nok Rod og det skal spire og lausse ogsaa bære Frugt, om ikke læt saa i Dødens Stund. Det vedkommer ikke os at spørge efter Frugten, men blot at saa i Tilid til Guds Forjættelse. „Prædix Ordet, hold ved i Tide og Utide, overbevis, Straf, forman med al Raagmodighed og Undervisning.“

Efter Gudstjenesten talte vi om Muligheden af at saa nogle Ugers Religionskole der. Skolehuset var ikke i Brug netop nu for Tiden, da den Lærerinde, som havde ansøgt om Plads i „public“ Skolen der, ikke havde faaet „Certificate“ ved Eksamen, og derfor var de uden Lærerinde. Der har forresten været en Mangel paa Lærere i „public“ Skolen gjennem dette Strøg overalt. Vid vi kunde saa nogle af vore unge lutheriske Raad eller Studier til at overtage denne Gjerning, hvor vore Folk bor. Selv om de ikke kan undervise i Religion direkte, saa fremgaar der dog en anden Raad fra dem end fra Lærere, som ofte er lige til Kritikere. Vedst boade for Folket og Lærerne vilde dog Menigheds-skolen være.

Det blev paalagt mig ved dette Raade at se til at saa Miss Ella Kavie til at reise igjennem der paa Veien hjem og staae over et par tre Uger og holde Religionskole.

Naar som den kan synes, saa er dog en haanden Skole til den største Besignelse. Men hvor den ikke kan

faaes, bliver det Forældrenes utvivelige Pligt at opføre sine Børn i Herrens Tugt og Formaning alligevel. Som de forresten ogsaa maatte gøre selv da, naar Skole kan faaes. Skolen er dog, naar alt kommer til alt blot en Hjælp for Forældrene i deres Gjerning, aldrig mere.

**Si Ord.**

En Mand havde gjort falsk Ed. Tyve Raar var forløbne siden den Tid. Hans egne anede intet om hans Synd; men de forundredes over Egteskællens og Faderens underlige Adfærd. Vlog og forstyrret løb han omkring; under Voedebønnen rystede det ofte i hans Lemmer; om Natten fastede han sig urolig hid og did, kunde ofte ikke sove og stod op. Hans Ho var borte. Nest merkkelig var hans Tilstand to Gange om Næret. To Gange om Næret pleiede Man der i Huset at gaa til den hellige Raadver. Naar nu Hustruen og de voksne Børn beredte sig til denne alvorlige, skjønne Handlung, blev Manden hver Gang Sng, blev hjemme og stod først om nogle Dage op igjen. Naar han en sjelden Gang gik til Kirke, var det en Pine for ham at holde ud der indtil Gudstjenestens Slutning. Og naar Besignelsen blev lyst, var det, som om alt i ham stred imod at modtage den med et troende Hjerte. Ofte vandrede han ustadig omkring, stred opad Klipper og stuede med Fortvilelse ned i Dybet. En Dag fandt Presten ham ude i Skoven, hvor han gik hid og did med Øinene rettede mod Jorden. Ved Deltagelse spurgte Presten ham, hvad han havde mistet. „Jeg har mistet Gud, jeg har mistet alting!“ var det skæffelige Svar. Sjælsfærgeren søgte at træffe ham, men forgæves. „Det er forberdeligt at falde i den levende Guds Haender.“ Med dette Ord afbrød han enhver Tale.

Uger gik hen. Da rygtedes det, at Manden var bleven syg paa samme Maade som kong Agrippa (A. g. 12, 33). Den syge maatte udstaa forferdelige Videlser, han stammede og jamrede sig; naar man søgte at tale venlig til ham, sagde han: „Min Synd er større, end at jeg kan bære den.“ Da intet vilde hjælpe, sagde Presten, at han næste Søndag vilde bede for ham saummen med Menigheden, at han maatte faa en salig Ende. „Det hjælper ingenting.“ fik han til Svar; „ni Ord staar som en Mur mellem mig og min Gud.“ Kort før sin Død kaldte han sin Familie og Presten til sig for at aflægge den rustende Bekendelse, at han havde gjort falsk Ed. Naar du nu giette de ni Ord? Det var de Ord, som man pleier at udtale ved Edsaffæggelse: „Saa sandt hjælpe mig Gud ved Jesus Kristus! Amen.“ — „Der Luthera-ner.“

**Dr. A. P. Johnson,**

Kerst Lige.  
Kontor: 933 Pacific Avenue  
over Northwest Kavite  
Kontor-Lokale: Blok 1007, Hillside-Str. Wn. 1909  
Telefon: 701 So. Y Street.  
TACOMA, WASH.

Saa til  
**Hirsch,**

Ten gamle erfarne Apotheker fra Norge med deres Doktor Recepter samt for nærliggende Familien Mediciner af alle Slags — saasom: Hofmansdraaber, Rastbraaber, Bligabalsom etc.

Apothekeren er altid villig til at give Raad om huset.  
Vest-Ordre ekspederes pr. Omgaende.  
Adresse:  
**Hirsch Pharmacy Co.,**  
1418 1/2 Ave. N. Pike Street  
Seattle, Wash.

**PORTSMOUTH HOTEL & CAFE**

516 So. Hill St.  
Ligeoverfor Central Park  
Los Angeles, Cal.  
Kongelige Værelser. Godt Værelsing. Materne i alle Gæstebæde. Kvind og Børn under samme Beskyttelse.  
**P. P. PAULSEN, Prop.**

**W. & E. Schmidt Co**  
308 THIRD STREET,  
MILWAUKEE, WISCONSIN  
Hvor efter har Auktion af Klædevarer, Sne, Værelsing, Klædevarer, Selskaber, Gæstebæde, Kjørs, Værelsing og Kirke. Skriv os til os.

Standinarist  
**Begravelsesbureau**  
C. O. LYNN.  
Telefon 3343  
**GAFFNEY & LYNN.**  
945 Tacoma Ave.

**Lutherist Pilgrim-Hus**  
No. 8 State St., New York.  
Herunder er det nye Lægekab for Emigranter, Børns Office.  
**Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.**  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne til med Raad og Raad.  
Belt, som passer fra N. W. til det nye Belt Line Street car lige til Strøm.

Oplag fra Luther Publ. House.

**Steamship Agency**  
Billetter paa alle første Klasses Linier

**VISELL & EKBERG**  
1308 Pacific Avenue  
Tacoma — | Wash.

**Du sparer** fra 25c til 50c paa hvert Par Sko, om du kjøber hos Smith Centridsen Shoe Company, 936 Pacific Ave. Tacoma. Heri tales. Navn „Herald“.

**Sam Crow House Furnishing Company.**  
Complete udval  
Lindoums, Carpets, Møbler, ovns og crockery.  
225-27-29 RIVERSIDE AVE, SPOKANE WASH  
Telephone Main 2494

**NORRLANDS PHOTO CO.**  
Gjæret af 1. Avenue og Broadway, Ballard, Wash.  
Skandinaviske tales.

**KLÆBO DRUG CO.**  
(Etableret 1892)  
Vor Specialitet er at ekspedere Recepter med bragte fra de skandinaviske Lande, Stanwood, Wash.

**The Post Office Confectionary Store.**  
Everything in our line, Large stock of latest and standard stationery  
D. CARL PEARSON.  
Stanwood, Wash.

**Geo. J. Ketchum**  
Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy Groceries. Wholesale and retail.  
Stanwood, Wash.

**Dr. McEacheran, M.D.**  
Stanwood, Wash.

**J.T. WAGNESS**  
PHOTOGRAP ER  
Latest and up to date work  
STANWOOD, Wash.

**ENGER & JESDAHL**  
Klædehandlere  
Er det nærliggende Hovedkvarter i Everett  
1618 Hewitt Ave.

**W. H. Mock & Sons**  
Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers  
PHONER - - - Office Main 196  
Residence - - - (Erd 2091  
Main 2912  
Undertaking Parlors and Chapel, Mapel Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn.



## "Pacific Herald."

Kristeligt Ugeblad, a religious weekly, begun af Presbiterkonferensen for Pacific Distrikt af den Nordre Synode ved en Komite.

Entered at the post-office at Parkland, Wash., as second-class matter.

Alt redigerende Redaktionen indsendes til Pastor O. J. Cebel, Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Udsendingssteder og Notiser afsendes til Pastor Ove J. G. Veens, 1701 So. J St., Tacoma, Wash.

Alt udsendende dette Blads Forretning besvares af Pastor G. M. Tjernagel.

Deres abonnere, "Pacific Herald", Steamwood, Wash., vil være ham.

### Bladet koster

for Aaret.....50 cts  
Halvaaret.....25 cts  
til Norge.....75 cts

### Adresse: Steamwood, Washington.

De Pastorerne Hjerte og Kærlighed nu i flere Uger har redigeret "Herald" vil vi hermed søge fremføre vor hjertelige Tak til dem for Arbejdet!

### Guds Ord og Afholdsarbejdet.

Under ovennævnte Titel havde "Pacific Herald" Organ for den nordre Synode herude paa Vestkysten, forrige Uge en Artikel, der i sin Partiskhed og Intolerance ligeoverfor andre kristne er en saa usædvanlig Smagssind fra "gamle Dage" at vi uønsketlig maa gi den Plads ubestaaet.

"Herald" bringer nemlig følgende til Læres:

"Den skandinaviske Afholdsforening i Bellingham, Wash., vil ogsaa drive sit Arbejde paa Guds Ords Grund.

Blandt sine ledende Lemmer tæller den følgende Præster: Forættede Kirkes, norsk-dansk Metodist, Kristiansk, norsk Baptist, svensk Baptist og svenske Missionsvenner.

Naar Møder holdes, holder den ene Bøn, en anden 1. Et. Krist-læstning, en tredje kanse Tale, saa den fjerde Bøn. Rol er det, de træffer Programmer og opfører som Regel alle Præsternes deltagende paa et og samme Møde.

Baptisterne spotter ad vor Daab, og dog kan ovennævnte lutheriske Præster lade sammen med disse Spottere af Daaben.

Boade Metodisterne og Baptisterne spotter vor Rådver. De vil endog formene de lutheriske Præster til at bruge gjæret Vin i Råd-

ren. Alligevel kan ovennævnte lutheriske Præster lade Broderiskad og dyrke sin Gud sammen med Spottere af Alterens Sakramente.

Jesus siger: "Bogter eder for de falske Profeter, som kommer til eder i Jaarekæder, men er indvortes glubende Ulve.

Missionsvennerne søger falsk Være om Forsonagen i Kristus. De forfalsker Næsten og Stjernen i Bibelen, og dog kan lutheriske Præster tilhørende den Forættede og Kristne tilbede sin Gud sammen med dem.

Spis det er paa Guds Ords Befaling, der skal arbejdes mod Druffenskab, hvad frugt kan man søge af dette Arbejde?

Kristus siger: "En liden Sæd gjer den ganske Deig sur." Hvad skal vi sige om dem, som søgler en saa stor Bidsførelse, som ovennævnte.

I Afholdsarbejdet staar ovennævnte sammen. Men i Arbejdet i Herrens Vinagard staar de all andet end sammen. Der arbejder boade Baptisterne og Metodisterne paa at lade Rådvererne til at frige sin Forsættelse og blive Fortrædere mod sine Fædres Kirke.

Er dette et prædike Sandheden? Sammen dette sig for saade kristne? Er det paa denne Maade, Afholdsforeningerne paa andre Steder gjer Brug af Guds Ord, da maa vi sige, at det forunder os, at nogen, som har Guds Ord hjært, vil have noget med dem at gjere."

Ja, saa staar der vistelig. Vi kunde neppe tro, da vi læste det, at nogen, der gav sig Effin af Guds Ords og Kristendom, skulde vilde aabenlyst komme frem med liget nu i vor Tid. Det havde jo sin Plads i vor Folks Historie paa Hans Nielsens Konges Tid eller i Metodismens første Dage dechjemme; men nu, da alt saadant forlangt er forbandet blandt Guds Folk her, — da selv Statskirke-Biskopper staar Side om Side med Præster af de forskellige Samfund for at fremme enhver adel og god Sag, da lutheriske, Baptist og Metodistpræster smaler ved hinandens Side for at redde Sjæle for Herren, da boade Himlen og Jorden i sin Harmoni ruller ud efter og glæder sig i dette herlige Enhedsarbejde, — da at finde en saa ukristelig Mand og et af Partiskhed og mistænksomhed sig selv saa opfordret Gjæret, er ligesaa forfælsket som ovenfor.

Og lige usandskellige Beskyldninger, som at Baptister og Metodister skulde "spotte" over den lutheriske Daab og Rådverer! — Og tænkt, at Metodisterne lade være saa gudsforgæende stemme, at de vil negte Synodepræsternes at bruge berisvende Vin i Rådverer, og dermed negte dem

Indledning til i Herrens Ravn og paa vor Herrens Begne at skabe saa mange Druffere som muligt! Ja, vi formoder det har joet felt ud for Redaktionen af "Herald", at han med den "rene" Være og de "rene" Sakramenter skulde lade lade paa den Maade. Men, tal se Gud, om end Præsterne kan lade frem sig, om end de maa ha sig et Glas for sin "Ivøge Rave" eller andre Stræbeligheder, saa er vort kristne Følgeskifte mere vaa-gent end søn søn. De er med, og de følger alle saadanne blinde Veiledere paa saa vilddomme Stier.

Dertil er det jo blot nogle Præster af denne ene Sætt, der fremdeles holder sig i Skuggen. Der er ogsaa dem der, som med et ædelt Hjerte og et villigt Sind tar Hoand i Hænde med for at redde vore Landsmænd fra Synd og Vast paa alle Omraader. Og efter som Tiden gaar, og Oplysning og sand Gudsfrugt tilfar, blir det lysere og lysere, indtil vi ogsaa blandt vort Kirkeskifte her i Amerika skal finde den samme Uheldsaand for det gode Fremme, som nu raader i Rodeerlandet. Det ombeder vi, og derfor arbejder vi, og Jesus selv er den, som leder os.

+ + +

Ovenstående stod i Vidnesbyrdet den 28de Aug. 1907. Det er ikke blevet høret paa i "Herald" af den Grund, at "Herald's" Redaktør har været hjemmefra.

Naar vi nu optager ovenstående, saa ser det, for at "Herald's" Redaktør selv kan søge se for sig paa holdt, hvorledes Metodisterne spotter ad Alterens Sakramente. Ved sin følgende Udtalelse af Vidnesbyrdet's Redaktør:

"Og lige usandskellige Beskyldninger, som at Baptister og Metodister skulde "spotte" over den lutheriske Daab og Rådverer! Og tænkt, at Metodisterne skal være saa gudsforgæende stemme, at de vil negte Synodepræsternes at bruge berisvende Vin i Rådverer, og dermed negte dem Indledning til i Herrens Ravn og paa vor Herrens Begne at skabe saa mange Druffere som muligt!"

I disse Ord spotter "Vidnesbyrdet" over Alterens Sakramente. I følge Metodisternes eget Mød er en lutherisk Altergang værre end at gaa ind paa en "Saloon." Thi en Saloon staar ikke Druffere i Herrens Ravn. Metodisterne siger jo her at Rådvererne i Rådverer skaber saa mange Druffere som muligt og det "i Herrens Ravn og paa vor Herrens Begne." Luther og hans Reformation maa derfor i Metodisternes Munde være all andet end et Guds Værk. Luther kæmpede mod Vagn og Bidsførelse i Paaedsmænd. Men alle vil dermed. Han blev ogsaa tvungen til at kæmpe mod Zwingslisk falske Være om Alterens Sakramente. Metodist-

erne og alle reformerte er Zwingslisk Efterfølgere. Intet at undres over at "Vidnesbyrdet" ikke kunde til, naar det blev rammet af Guds Ords tværggede Sværd. Der er en søn har sagt, at læster man en Sten ind blandt en Hef Hund, vil den Hund blye, som bliver truffet. Vidnesbyrdet er nok blevet rammet, det bærer dens Udgydelser Vidnesbyrd om. Metodisterne har ikke Alterens Sakramente. Deres Altergang er kun et Skuespil. De gjer Jesus til en Vagn. Jesus siger nemlig om Brødet i Alterens Sakramente: "Dette er mit Legeme," men Metodisterne siger: "Nei, dette betyder kun Jesu Legeme." Jesus siger: "Dette er mit Blod," men Metodisterne siger, at det kun betyder Jesu Blod.

Jesus siger, til Synodernes Forlædelse, men Metodisterne siger, at det kun er til Jhu'skommelse.

Alterens Sakramente er saaledes af ganske andet Indhold for Metodister. For dem er det kun et Tegn. Modens for os Lutheranere er det et Raademiddel. For Metodisterne er Rådverer kun et Tegn paa Jesu Fortjeneste og Lidelses Frugt. For os Lutheranere er Rådverer Værret af hele Jesu Fortjeneste og Frugten af hans Lidelse og Død.

Metodisterne forfalsker Jesu Indstiftelse. Intet at undres over, at de vilkaarlig kan forandre boade det ene og det andet.

"Herald" vil med al Styrke protestere mod en saa skammelig og bespøttelig Tale som den "Vidnesbyrdet" ovenfor fører. Vi spørger ikke efter, hvad Metodister og andre maatte have at sige og mene om Alterens Sakramente. Mennekelige Meninger og Paafund er ikke Grundvolden for vor Tro, Være og Velsendelse. Vi spørger ene og alene efter, hvad siger Guds Ord. Ordet er vor Grund og Klippe. "Thi ingen kan lægge en anden Grundvold end den, som er lagt, nemlig Kristus." Vi spørger med Luther,

"Det Ord de skal vel lade staa Og dertil Maf have."

Er det ikke paa tide, at alle lutheriske Samfund her viser i Ord og Dødsning, at det er umulig paa Guds Ords Grund at arbejde sammen med saadanne, der forfalsker Guds Ord.

Vi spørger, hvorledes kan Lutheranere dyrke sin Gud sammen med saadanne, der fører falsk Være? Eller er ikke det Gudsdykkelse, at man beder sammen, sanger sammen og bærer og betragter Guds Ord sammen?

### Arbejde paa Guds Ords Grund.

Alle alle, som fører Guds Ord i Munden, arbejder paa Guds Ords Grund.

Der er nemlig en ret Brug, som



der ogsaa er en Misbrug af Guds Ord.

Da Jesus fristedes af Djævelen, brugte Djævelen Guds Ord. Men det var ikke en ret Brug men Misbrug af Ordet.

Overi bestod saa denne Misbrug? Deri at han forvandrede Sandheden. Saa vanhelligede Guds Ravn ved Løgn.

Skal man arbejde paa Guds Ords Grund, kan dette ske alene derved, at Guds Ords Sandhed bliver Grundvoelden. Men er Guds Ord Grundvoelden, gjælder det at lade Ordet i al Sandhed lyde og raade.

Mange Mennesker synes at mene, at naar Guds Ord læses, eller høres, saa er det ikke saa nøle om ikke man forstaar og tror det ret.

#### Misbrug af Guds Ord.

Lad os først saa Svare paa det Svørgemaal: Hvad er Guds Ord?

Guds Ord er Guds aabenbarede Ord, som det findes i det Gamle og Nye Testaments kanoniske Bøger. Bibelen er Guds Ord. Hede Bibelen er Aabenbaringen fra Gud.

Der er mange, som vel indrømmer, at i Bibelen er Guds Ord. Men de vil ikke indrømme at hele den hellige Skrift er Guds Ord. Disse mener, at mangt og meget i Bibelen er kun Menneskers Ord.

Vi skal ikke her indlade os paa at føre Beviserne frem for at Bibelen er Guds Ord. Bibelen har bevist sig at være Ordet fra Gud til os Mennesker. Den har bevist sig at være Ordet, der er levende og kraftigt og skarper end noget sveegget Sværd. Hede den hellige Skrift er, saasandt Gud ikke lyver, hans Ord.

Misbrug af dette Ord er enhver Brug der ikke er en ret Brug af det. Guds Ord er givet os Mennesker til Liv og Død. Vi er nemlig døde i Synder og Overtrædelser. Vi er blinde og ser ikke Sandheden. Guds Ord er det Livens Ord, der opvækker aandelig Døde, gjør de Blinde seende.

Misbrug er da her en saadan, at ved Brugen af det opvæktes man ikke, men forbliver død og blind.

De, som forkynder Guds Ord, misbruger det, hvis de ikke forkynder det rent og rent. Den, som indblandet Menneskelige Lærdomme og Paafund i Ordet, han forkynder, misbruger det. Paa denne Maade misbrugte Pavens og med ham den katolske Kirke Ordet. Begyndelsen til de store Vildfarelser, som raadede i den papistiske Kirke paa Luthers Tid var uidentlig den, at man begyndte at forfalste Sandheden lidt efter lidt. Djævelen fik paa denne Maade Indgang og stork var det Mærke, han førte Kirken ind i.

I vore Dage er det ikke alene den katolske Kirke, som er vildfarende i vigtige Lærdomme i den hellige

Skrift og som derfor misbruger Guds Ord, men alle Selter og Partier, der fører falsk Lære, misbruger Guds Ord og vanhelliger Guds Ravn. Det er uligtigt, at man vogter sig mod al Løgn og al Vildfarelse. Djævelen er Vagnens Fader.

Men for at kunne vogte sig mod Løgn og falsk Lære er det nødvendigt at læse, høre og granske Guds Ord. Man maa høre og tro Sandheden, hvis man skal kunne vogte sig mod Vildfarelser.

#### Ret Brug.

Saaledes omgaaes man ret med Guds Ord? Naar man først sukker til Gud om hans Rands Oplysning, dernæst læser med Andagt og et viligt Forsæt at ville leve efter Ordet.

Den rette Brug er ikke alene at høre Ordet, men ogsaa at tage det til Hjerte og leve efter det.

#### Hvad skal der synges ved Juletræet?

Først og fremst de lutheriske julesalmer, der har tonet paa Menighedens Læber lige fra Reformations-tiden: „Du være lovet, Jesu Krist," og „Et lidet Barn saa lysteligt," eller „I denne søde Juletid." Disse bør synges af hele Menigheden eller, om du vil af hele Børneskaren, smaa og store, unge og gamle. Lad saa Menigheds- eller Søndagskolenes Børn udføre alene følgende deilige Jule-salmer med sine egne Melodier, der kun bruges i Juleen: „Jeg synger Juletræet," „Et Barn er født i Betlehem," „Glæde Jul, hellige Jul," „Der kommer dine arme smaa," „Det bliver nu til Julefest" samt „Fra Himlen høit vi komme her" og „Nu er Frostens Dag opreundet," Landstod nr. 116. 1ste, 3dje, 4de, 5te og 8de Vers, til Gud. Lindemanns deilige Melodi, ikke netop af de letteste; men Børn kan lære ontrent lige- saa vanskelige Sogter som de ældre. Hvilken Jubelstemning fremkalder ikke dette Vers:

Jorden holder, træt og stille,  
Gyrdet staa paa Rastevagt,  
Sulke stige, Taarer trille,  
Gjænder er mod Himlen roft —  
da med et Guds klare Ord,  
Glædes Dyd og Englefrøns,  
Lov og Song med Dyd sig blande,  
Lyden bær saa langt om Vandet!  
(Vær spillet i E dur.)

Disse Sange bør helst synges hver Jul, og de vil blive Børnets største Gode. De kommer tilbage hvert Aar med søde Minde, de lærer egne Julestemning paa sine Tonevinger, de bliver en Røgt i vort Liv og vil være os til Trøst og Opmuntring til vor sidste Stund.

Landstod har to vobre Jule-salmer til den dejlige Melodi: „Lover den Herre." Disse bør ogsaa Skolebør-

nene lære. Af engelske skal nævnes: „Come hither, ye faithful" og „Joy to the world" (Sandel, langsomt og tempo). Men dette er ikke nok, vil man indvende. Nei, det kan saa være. Hvis mindre Grupper af Børn ønsker at synges særskilte Sange ved Juletræet, saa er der nok af forholdsvise gode Kirketoner at vælge blandt. Man behøver ikke at ty hverten til „Vi vandre med freidigt Mod" eller til Gadevisetoner for at finde Sange, som Børnene vil synges med Liv og Vigt. Slige Toner skaber neppe den rette Andagt eller den rette Begejstring. Der er f. Eks. en Mængde gode og kirkelige Toner af engelske, skandinaviske og tyske Komponister, Toner der i maffalt Henseende staa høit. Kun det bedste er godt nok i Herrens Hus.

Der skrives saa mange Slags Julefestprogrammer. Jeg vilde ved Siden af hvad der er nævnt ovenfor, foreslaa en større Deltagelse i „Programmet" af den ganske Menighed. Saaledes Trosselskabet fremkaldt høit og høit af alle, store og smaa. Ligesaa, at hele Forsamlingen rofter sig og fremsiger høit og høit Juleevangeliet, ialfald fra og med de Ord: „Og der var Gyrdet i den samme Egn" osv. til Enden, hvorpaa alle stemmer Salmen: „Du være lovet, Jesus Krist." Ligeledes vilde jeg anbefale Betselskab mellem Menigheden (de ældre), Søndagskole og Bør.

Lad saa vore Juletræfester blive Betselskaber i Rønde og Sandhed. Vi synger Reformations-tidens Sange og Melodier. Maa ogsaa Reformations-tidens Ravn, hellige Ord og Begejstring fylde vore Stud! Lad os fylde Kirken, naar Julelysene tændes!

Op, hver Kristen Mand og Kvinde, op smaa Børn, som Jesu Ravn stamme kan, og saa i Minde Juleens Fred og Jordens Gavn. Stor og liden, gammel, ung, for den herre Jesus sjung: Lov og Pris og Tak og Ære og velkommen skal du være!"  
(S. D. i „Kirkeblad". At.)

#### Et Pusle.

Af en Prests Optogueser.

Det var en stor Dag for den lille By, hvor jeg var Prest. En af sin Tids mest berømte Sangerinder var kommen for at holde en Kirkeconcert. Juletræet, at alle Villetter forlængst var udsolgte, saa man kunde være sikker paa, at Kirken vilde blive fyldt til sidste Plads.

Om Morgenen samme Dag kom Pigen ind med et Brev til mig. Jeg aabnede det og læste:

„Kjære Hr. Pastor:—Min Mor er meget værre. Havde De Tid at se ind til os i Forniddag, vilde jeg være

Den meget taknemmelig. Deres Anna Dahl."

Fru Dahl havde blot boet i min Menighed nogle Aar. Hun var kommen ind som Enke, ledsaget af en Datter. Det var fint dannede Mennesker med udpræget kristelig Interesse; men Moderens Sygelighed havde gjort, at de kom til at leve meget stille og tilbageruffet. Jeg havde ikke sjelden seet til den elskværdige gamle Dame, og glædet mig ved hendes kristelige Erfaring og varme Tro.

„Tak, fordi De kom," sagde Fru Dahl, da hun tog imod mig ude i Entréen. „Mor har været ligesom saa træt og urolig i det sidste; jeg synes, skrifterne tager saa af. Og saa er det noget, hun har sat sig i Hovedet, som hun saa gjerne vil tale med Dem om."

Vi gik ind, og jeg lagde straks Mærke til, at der var en helik Rønde i den søde Rinder og noget febrilsk i hendes Bælte, som om hun var optagen af en eller anden Ting, som gjorde hende usrolig.

„Jeg er bange for, De vil synes, jeg er Jordingsfuld," sagde hun i Samtalen; „men jeg har et Pusle, som optager mig saa. Jeg vilde saa forfærdelig gjerne høre den store Sangerinde, Fru V., som skal holde Kirkeconcert idag. Jeg har saa ofte længtes efter virkelig vakker Musik. Troer De, at De kunde gjøre mig den Længsel at høre hende, om hun vilde komme ind til mig og synges lidt for mig?"

Den søde Dame var fastede paa mit Ansigt med et spændt bedende Udtryk.

„Ja, jeg kan i det mindste spørge hende," svarede jeg; „jeg skal gjøre mit bedste for at saa hende til at komme."

Men paa Hjerteveien kan jeg ikke negte for, at jeg sølte mig nok saa u-lysten paa det Overi jeg havde paataget mig. Den berømte Sangerinde havde kun den ene Dag at ofre paa vor By; næste Morgen skulde hun drage videre for at optræde igjen om Aftenen i en anden By. Var det rimeligt, at hun skulde ville umage sig med efter endt Dagverf at synges for en usjendt Sog? Men da jeg efter koncertens Slutning gik hen og hilste paa hende, søldt det mig ikke saa vanskeligt endda at fremskomme med min Anmodning.

„Jeg skulde vasse, jeg altid kunde synges i Kirker," sagde hun med sin skjønne, hangfulde Stemme, idet hun trukkede min Haand; „aa, hvor ganske anderledes det er at saa synges i Herrens Hus end i en koncertsal!"

Jeg belængte mig efter dette ikke paa at komme frem med „en døende Kvindes Bøn," som jeg søldte den Anmodning jeg havde til hende.

„Saa ja, saa gjerne!" svarede hun



straks. „Det er næsten ikke noget jeg liker saa godt som at sänge for Söge. Jeg har ofte sunget paa Hospitalet, naar det har været Anledning til det. Vil De lode hende vide, at jeg kommer kl. 7? Og vil De lause være saa venlig at følge mig hen til hende?“

Paa Slaget 7 befandt vi os i Fru Dahls Værelse. Den Söge sad oppe i Sengen, støttet af Puder. Det gamle, trætte Ansigt lofte imod os af Glæde og Forventning.

„Lof, tal, fordi De vil glæde en gammel Pilgrim, som snart skal vandre herfra!“ hviskede hun, idet Fr. V. satte sig hen til Sengen og tog den udlærede Haand i sin, og klappede den med en Datters Omhed, mens hun talte venlige og deltagende Ord til den Söge.

„Det er bedst, jeg begynder med en Sang,“ sagde hun saa. „Jeg ser, der er et Bion herinde; jeg kan akkompagnere mig selv.“

Hun satte sig hen til Pianoet, og snart lod de deilige Toner af din kjønne Sang: „Nær min Ven,“ gennem det stille Rum. Hun dæmpede sin deilige Stemme saa, at den passede til Omgivelserne, og sang saa ud af et fuldt Hjerte de Ord, som er et saa inderligt Udtryk for Sjælens Vangel: „O, at jeg havde en Dues Vinger — da vilde jeg fløve bort og finde Hvile!“

„Hvor underfuldt det lod! Det var for os, som om Englestemmer i den stille Skumringsstund hviskede trøstefulde Ord om din Hvile, din salige Selbatshvile som er tilbøge for Guds Folk. Jagen af os talte, da de sidste Toner var døde hen; vi havde følt noget af det som Apostelen Paulus taler om, der hvor han siger, at han blev „hængslet i den tredje Himmel.“

Fru Dahl var den første, som brød Tauscheden.

„At tænke sig, at jeg skulde saa høre den Sang endnu en Gang! Og sunget saa deilig! De har glædet mig mere, end jeg kan sige.“

„Atter gled de faste, hvide Pjengre henover Tangenterne, og Tonerne ombølgede os paany.“

„Og nu godnat — og Gud velsigne Dem, min hjerte Veninde!“

Fr. V. gik stille ud af Værelset, og jeg fulgte hende.

„De har haandhed været en Velsignelse iasten,“ sagde jeg til hende.

„Ved De, hvad jeg saa ofte maa tænke paa?“ svarede hun. „Det er de Ord af Jenny Lind, som hun en Gang skrev til en Ven. „Min stordige Ven,“ skrev hun, „er, at det som jeg yder mine Medmennesker, maa saa Lov at leve evig, og at den som gav Gaven, maa blive æret og priset, men ikke den Skabning til hvem den laante den.“ Saaledes føler ogsaa jeg det. Jeg vilde saa gjerne, at Menneskene skulde høre Guds Stemme og ikke min, saa et min

Sang kunde bringe dem nærmere til ham.“

Den næste Morgen kom der Bud til mig om, at Fru Dahl var død om Natten. Jeg gik lige didhen og blev mødt af den sørgende Datter, som dog midt i Sorgen kunde takke Gud for den fredelige og værlige Raade, hvorpaa hendes Mor var blevet „sluttet herfra.“

„Mor var saa lykkelig Jaar,“ sagde hun, „hun talte flere Gange om den Bøstelse af Glæde og Fred som havde gennemstrømmet hendes Sjæl under den deilige Sang. Hun lagde hun sig til Hvile og sov rolig. Ved 5-tiden, just da Solen kastede sine første Stråler ind i Værelset, gik jeg hen for at se til hende, og fort efter at jeg var kommen hen til Sengen, drog hun nogle saa lette Suk, og Alt var over.“

Hvor vakkert og fredfuldt var ikke den dødes Ansigt! Alle Smerternes Vinter glattede ud; nu havde hun sovet Dues Vinger og fundet Hvile! — „Hymnisterne.“

## Sart Arbeidsfæll.

### Tacoma.

Mr. Jert A. Olsen og Miss Corina Garvik ægteledes Vardags Formiddag, den 9de ds., i Vor Frelseres Kirke ved Vester Breus. Brudgommen: Forældre her i Vodi, Wisconsin, og Brudens For og Mor i Colorado. De to yngste skal bofatte sig i Stanwood. „Herald“ gratulerer og ønsker dem Herrens rige Velsignelse.

Kvindeforeningen i Vor Frelseres Kirke, afholder, som før berettet, sin aarlige Konfekt i Aften, den 14de. Et godt Program udføres og Kvindernes serverer Forlekkninger.

### Bashon.

I sidste Nummer berettes at Kvindeforeningen møder Onsdag Eftermiddag den 20 November hos Mrs. Olsen. Adressen er som før. Det skulde være Mrs. Odson. Et hjertelig Velkommen til alle.

### Lawrence, Wash.

Det er nu en lang Stund siden „Herald“ har hørt fra denne Del af Pacific Distrikt. Derfor vil der nu berettes Ting, som skulde have været berettet før.

Den 25de Sept. blev Halvor Amundson begravet paa Jannuel Kirkegaard. Han til Hjerneslag og døde efter sin nogle saa Dages Sygdom og, som vi har Grund til at tænke og tro, salig. Halvor Amundson var født i 1856 i Hallingdal, Norge. I 1880 advandrede han til Amerika og kom først til Dane County, Wis., og tre Aar senere her til Lawrence, hvor han siden har boet. Den 16de Juni 1906 blev han ægtet til Laura Helberg. Tre Søskende over-

lever ham, nemlig Cecilia Johnson i Kristiansund, Norge, Peder Amundson Colfax, Wis., og Ole Amundson, som i en Værelse har været hans nærmeste Nabo her i Lawrence.

Det var et meget tungt Slag for os alle, men især for hende, som nu blir Enke efter sin et meget kort Egteskab — kun lidt over et Aar. Tungt sørger hun over Tabet af en god og stærk Egtesælle. Atter blir vi sterkt mindet om at Herrens Tanker og Veie ikke er vore. Gud giv hende den sande Trøst og et saligt Haab. Vor himmelske Fader siger: „Jeg, jeg er den, som trøster eder.“

Der er i Aar fire Uge, som skal forberedes til Konfirmation, nemlig Karen Sørensen, Amanda Gundersen, Edward Berg og Selmer Fjætre. Men sidstnævnte har endnu ikke sovet søre med, da hun, ligesom tre af hans Brødre, har i flere Uger ligget syge af Nervesfeber. Dog er de nu i god Bedring.

For en Tid siden besluttede Kvindeforeningen at, istedenfor at tage af Høstebeholdningen, skulde der optages en forefælt Kollekt til vort Barnhjem i Portland. Dette blev gjort og Plauen viste sig at være fortræffelig, da denne Kollekt beløb sig til \$20.35. Vi er visse paa, at det kommer vel med for vort Barnhjem.

Kvinderne har besluttet at holde en Auction om kort Tid for at blive af med det, som de har sovet i det sidste Halvaar. Og denne Gang kan vi holde til i vort eget Skolehus. Man er derfor nu bestræffet med at faa Husket færdigt indvendig og med at skaffe Don, Lamper, Stole og Diske for Vævningen.

### Whornock, V. C.

Trondhjems Menighed her paa Praher Aker er ikke stor, men snart spredt fortiden. Nogle Medlemmer har vi langt nordfor Rome, Alaska. Vi venter nogle af dem hjem i Vinter, og nogle havde vi Brev fra to Familier ved Kimsquit, V. C., ca. 300 Mil nord fra Vancouver, nemlig Brødrene Carl og Nils Nilson og deres Hustruer. De har Anstøelse ved „Comeries,“ og beretter at de befinder sig vel.

Kvindeforeningen havde nogle sin aarlige Auction i New Westminster, og den var en vellykket Affære. De havde en Indtægt af henved \$100, som skal anvendes paa Kirkens Gæld, som nu begynder at blive nok-saa liden. Kvindeforeningen har gjort det særdeles godt og er en kraftig Støtte for vor lille Menighed.

### Sid Tacoma.

Kvindeforeningen møder hos Mrs. Lund, 5016 Puget Sound Ave., Torisdag Eftermiddag den 21 Nov.

Mrs. Mattie Snow fra Silvana besøgte sin Veninde Mrs. Dale en par Dage sidste Uge.

Ole Hauge fra Vode, Iowa, stansede her nogle Dage siden paa gjenne- nentreise til Portland, Ore.

### Silvana og Arlington.

Da der er flere som undres paa hvorfor det ikke høres noget fra Silvana og Arlington fra den „nye Presten,“ som han kaldes, saa er det vel i sin Orden at skrive nogle Ord.

Min Datter og jeg kom herud i Slutningen af August Maaned. Vi fjendte ingen her da vi kom, og i Sandhed følte vi os „nye“; men nu føler vi os som gamle Bekjendte i Kobologet. Vi har hele Tiden været Gjenstand for megen Venlighed og Høflighed. Undertegnede holdt sin Tiltraedelses Prædiken Søndag den 18de August, i Silvana paa Formiddag og i Arlington paa Eftermiddag den samme Dag. — Den følgende Søndag efter Gudstjenesten i Silvana blev hele Menigheden og de som var tilstede fra Arlington indbudte til Middag i H. Amundsons Hjem tæt ved Kirken. Der havde den store Forsamling stanset for at vente paa Prestefolkene, som var blandt de sidste til at forlade Kirken, og disse var det nu de havde bestemt sig til at overraske. Kvinderne, nu som altid, havde det travelt med at fuge Kaffe og at besøge den store Forsamling, medens Mandfolkene havde samlet sig i Flokke her og der ude paa Grassvolden. Silvana Cornet Band fyldte imidlertid Luften med Musikens lillige og oplyvende Toner. Paa Forsamlingens Vegne talte Dr. Halle, Menighedens Kirkefanger og Sekretær, og gæstede Prestefolkene Velkommen blandt dem, og udtrykte det ønske, blandt andet, at vort Samvær moatte blive til Guds Ære og hans Navns Forherligelse, og til megen Velsignelse for os alle. Taleren overraske, paa Forsamlingens Vegne, Prestefolkene en stor Sum Peng.

— Døtrent det samme gjentog sig efter Gudstjenesten i Arlington den 20de Oktober da Prestefolkene blev indbudte til Aftenmad hos Ole Johnson. Det rummelige Hus var fyldt til Trængsel, og medens alle spiste ved de rigt dækkede Borde, som indeholdt haade Guld og Sølv op til undertegnede Talel, som Gæst fra Vor Frelseres Menighed. Udover Aftenen tilbragte Forsamlingen en hyggelig Stund sammen. Nere Musikstoffer fra flere af Menighedens Medlemmer og Sange fra Kirkeforet udgjorde Aftenens Program.

Bions Menighed i Silvana har en stor og blomstrende Ungdomsforsamling. Det store og rummelige Menighedsstolehus er i almindelighed fyldt ved hvert Nøde. Denne Forsamling fejrede Aftenen den 31 Oktober Reformationensfest. Et godt Program blev udført. Efter et indledende Stykke af vort Døstet her med Fr.



Gott Musikinstruktør ved Pacific Lutheran Academy, som Løder, talte under den store Forhandling hjertelig velkommen til denne Fests paa den lutheriske Kirkes Fødselsdag. Silvana blandede stor under Dr. Gunnar's' dygtige Ledelse sang flere deilige Sange. Miss Gillsman declamerede et Stykke til Minde om Luther, Reformationens store Kamp. Orkesteret spillede flere deilige Stykker, og sidst men ikke mindst vil jeg nævne Aftenens Taler, Pastor R. A. Christensen fra Ballard. Taleren skildrede i netvalgte Ord Luthers Personlighed, samt den Prøvelsens Tid han gennemgik da Gud forberedte ham til den store Gjerning, han som Reformator skulde udføre. Derpaa oplyste han Spørgsmaalet om hvorledes Luther vilde stille sig, om han idag var her i Amerika — ligeoverfor Hjemmet, Stolen, Kirken og Staten. Lønge vil dette Foredrag, interessant og lærerigt som det var, erindres af alle tilstedeværende. Det er vort Ønske og sikre Håb, at denne Fests vil være til stort Gavn, og da ikke mindst for Ungdommen, at den kan mere og mere lære at paastrøme, hvilken stor Betsignelse den høje Gud har givet os i vor lutheriske Kirke — hans Ords rene Forkyndelse, en befriet Samvittighed, Glæde og Fred i det alene som vor Frelser Jesus Kristus har gjort for os.

Paa denne samme Dags Eftermiddag afholdt Zions Kvindeforening sit Møde hos Mrs. Snodden. Fem nye Medlemmer optoges i Foreningen. Det var Salgsdag og de følgende Embeder fyldtes som følger: Præsident Mrs. S. E. Quilston; Vice Præsident Mrs. Lund; og Kassierer Mrs. R. Knutsen gjenvalgt. Foreningen besluttede at uddele sin Støttebidrag \$100 til Bogstøtten (Prekestole); \$20.00 til Værnehjemmet i Portland, og \$10 til indre Mission. Menigheden besluttede paa et Møde holdt en Tid siden at bygge Prekestole til Sommeren. Olsson Brødrene, som er bekjendte for sin Gavn, gav en hel Acre af deres Land tæt ind til Skolehuset til at bygge paa. Thomas Hanson havde ogsaa lovet at give et stort Stykke Land til samme Glemme, men da Menigheden ikke fandt dette Sted var centralt nok beliggende, blev Olsson's Tilbud modtaget med Tak.

Prestekolene har i to Maanedere boet hos Mr. og Mrs. Robert Johnson, han er norsk og hun er dansk, og nydt af den Snævre og Bløde som et godt Hjem har at bode, og til disse Folks Høst maa det siges, at det er glædeligt at se, hvor godt Tommarf og Røge kan forenes ogsaa paa denne Side af Havet. Nu har undertegnede og Gustru ejet Hjem i Ammons "Cottage," hvor de ser meget forunderligt, som for Eksempel, Høst,

Biff, røgt og ferst, Gøst, Smør, Poteter, Gummeloft, Prim, Kaffe, Potetfager, Ved, Solte-lys og meget mere komme som flyvende i Luften til dem. Alt vi kan gjøre er at sige Tak og sølle Gaverne Guds Betsignelse. S. E. Quilston.

- Vort Virkefelt.
- Past. Golden's kald—November.  
 Nov. 10—Søndag, Almiral, Wa.  
 Nov. 11—Mandag Aften, Wilbur, Wash.  
 Nov. 17—Søndag, Coeur d'Alene, Idaho.  
 Nov. 18—Mandag Aften, Kellogg, Idaho.  
 Nov. 19—Tirsdag Aften, Ballou, Idaho.  
 Nov. 21—Søndag, Potlatch, Ida.  
 Alle indbydes. Salige ere de, som høre Guds Ord og bevare det.

Pacific Distrikts Præster og Menigheder.

- C. C. Hellefoss's kald, Idaho.  
 Vor Frelser's Menighed, Genesee: Gudstjeneste som Regel hver anden Søndag kl. 11 Formiddag. Søndagsskole ligedan kl. 10 Form.  
 The Eng. Luth. Congregation, Genesee: Gudstjeneste som Regel hver anden Søndag kl. 3 Efterm. Trefoldighed's Menighed i Clarkston, Wash. og Lewiston: Gudstjeneste 1 Gang i Maanedes. Søndagsskole for Gudstjenesten.  
 Immanuel's Menighed ved Raminah og Rosalia: Gudstjeneste efter Tillysning. Søndagsskole hver Gang, der er Gudstjeneste.  
 Rennewick Menighed, Rennewick, Wash.: Gudstjeneste efter Tillysning.  
 Prædikenplads ved Joel og Howell: Gudstjeneste efter Tillysning.

- W. A. Larson's kald, Cal.  
 Sacramento: Vor Frelser's dansk ev. luth. Menighed. Gudstjeneste hver første og tredje Søndag i hver Maaned kl. 11 Formiddag og 7.30 Aften. 2den og 4de Søndag om Aftenen kl. 7.30 i Poshian Coffee, Hjørnet af 9de og J Sts.  
 Susan: Den danske ev. luth. Menighed af Scandia. Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag i Maaned kl. 2 Eftermiddag i Scandia Hall, 4 Mill St fra Susan. Søndagsskole kl. 1.  
 Livermore: Gudstjeneste efter Tillysning.  
 Pleasanton: Gudstjeneste efter Tillysning.  
 Pajo Hobles: Gudstjeneste efter Tillysning.  
 San Luis Obispo: Gudstjeneste efter Tillysning.

Seattle.  
 Immanuel's lutheriske Kirke af den Norske Synode, Hjørnet af Olive St. og Minor Avenue, Lake Union car.  
 Gudstjeneste hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndagsskole kl. 9.45.  
 S. A. Etas, Pastor.  
 1619 Minor Ave. Tel.: Main 4438.

S. W. Sörensen's kald, Cal.  
 Newman: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned kl. 2 i den nyeste lutheriske Kirke. Søndagsskole kl. 1.  
 Los Banos: Gudstjeneste den 2den Søndag i hver Maaned kl. 2. Søndagsskole kl. 1.  
 Stockton: Gudstjeneste den 4de Søndag i hver Maaned kl. 2.30.

D. Sagned's kald, Ore.  
 Portland: Gudstjeneste hver Søndag Form. kl. 11 og Aften kl. 8 i Vor Frelser's land-evang.-lutheriske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af E. 10 og Grant Sts. Tag Sellwood, eller W. N., eller W. W. Sporvogn til E. Grant St.  
 Kelso: Gudstjeneste efter Tillysning.

W. O. Whites kald, Eiferion.  
 Silverton land. ev. luth. Menighed: Gudstjeneste paa norsk de 3 første Søndage i Maanedes kl. 11 Form. Gudstjeneste paa engelsk den 1ste og 3die Søndag Aften i Maanedes kl. 7.30. Ungdomsforeningen møder den anden Søndag Eftermiddag i hver Maaned.  
 Parkview ev. luth. Menighed: Gudstjeneste den sidste Søndag i hver Maaned; Form. kl. 10.30 paa norsk og Aften kl. 7.30 paa engelsk. Gudstjeneste den anden Onsdag Aften i hver Maaned kl. 7.30 paa norsk.  
 Sodalville ev. luth. Menighed: Gudstjeneste efter Tillysning.

A. Pedersen's kald, Cal.  
 Santa Barbara: Gudstjeneste hver Søndag Formiddag kl. 11 undtagen den 2den og sidste Søndag i Maanedes, da Gudstjenesten holdes kl. 7.45 Aften. Kirken ligger paa Hjørnet af Bath & First St. Tag Caf Park Car. Tel.: Home 1218.

G. M. Steensrud's kald, Cal.  
 The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 A. M.; Sunday School at 10 A. M.; Sn day School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 P. M.

E. B. Hundvedts kald, Oakland, Cal.  
 St. Paul's English Evangelical Lutheran Church  
 32nd & Linden Sts.  
 Gudstjeneste hver Søndag kl. 11 Formiddag. Søndagsskole kl. 10. Masonic Hall, Fruitvale: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned kl. 2.30 Eftermiddag. Søndagsskole hver Søndag kl. 2.30 Eftermiddag.  
 Hayward & Russett: Gudstjeneste hver tredje Søndag i hver Maaned kl. 3 Efterm., og kl. 8 Aften.

- Pacific Distrikts Præster.
- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| Kaloga, C. G.                 | Parthen, Wash.                        |
| Boyle, C. H.                  | Ray, Wash.                            |
| Brooks, G.                    | Sherlock, Wash.                       |
| Brooks, J.                    | by 155, Ketchikan, Wash.              |
| Brooks, S.                    | St. N og Pratt Sts., Partha, Cal.     |
| Byrge, W. C.                  | St. N og Treason St.,                 |
|                               | Bellingham, Wash.                     |
| Chadler, J.                   | Hobbs, Wash.                          |
| C. S. Chaffin.                | Idaho, Wash.                          |
| Christensen, W. A.            | 125 State St., Wallac, Wash.          |
| E. Collins, 144 Garrison, St. | San Francisco, Cal.                   |
| Dale, J. C.                   | 2031 Belmont Ave.                     |
|                               | Tacoma, Wash.                         |
| Eger, Carl                    | 101 S. W. St., San Angeles, Cal.      |
| Felt, Y. S.                   | 2000 Franklin Ave., Everett, Wash.    |
| Grenander, C.                 | 2408 Howard St.,                      |
|                               | San Francisco, Cal.                   |
| Groves, C.                    | 425 E. 10. St.                        |
|                               | Tel.: Scott 208, Portland, Ore.       |
| Gustafson, S. B.              | 927-94, California, Cal.              |
| Hartink, W.                   | Tel.: Main 04, Parthen, Wash.         |
| Hellefoss, C. G.              | Genesee, Idaho.                       |
| Holten, C. W.                 | W. 6-8 Ave., Spokane, Wash.           |
| Johnson, C. S.                | 2220 Broadway, Everett, Wash.         |
| Kopeliovich, S.               | Idaho, Wash.                          |
| Lindholm, J.                  | 204 Y. St., Everett, Cal.             |
| Larson, W. A.                 | 1498 C St., Sacramento, Cal.          |
| Madsen, V.                    | 354 Franklin St., San Francisco, Cal. |
| Math, Ida, P.                 | 417 2nd St., Astoria, Ore.            |
| Mogensen, S. G.               | 200 4th Ave., Long 2024,              |
|                               | Spokane, Wash.                        |
| Olsen, C. J.                  | 1400 Grand St.,                       |
|                               | Tel.: Red 1074, Bellingham, Wash.     |
| Palmer, H.                    | 1009 Grand St.                        |
|                               | Santa Barbara, Cal.                   |
| Paul, Carl, J. G.             | 1701 Eu. J. St.                       |
|                               | Tel.: Main 4270 Tacoma, Wash.         |
| Stad, S. E.                   | Tel.: Main 4438                       |
|                               | 1215 Grand St., Seattle, Wash.        |
| Sorenson, S. W.               | Box 4, Newman, Cal.                   |
| Stensrud, G. M.               | 2222 Howard St.                       |
|                               | San Francisco, Cal.                   |
| Tjernagel, S. W.              | Stamwood, Wash.                       |
| W. C. Tingstad,               | Seattle, Wash.                        |
| White, W. C.                  | Silverton, Ore.                       |
| Wagner, H. P.                 | Portland, Wash.                       |

Office Phone Red. 231  
 Residence Phone Red 808  
**F. J. LEE**  
 PHOTOGRAPHER  
 535 COMMERCE ST.  
 Cor. Jefferson Ave  
 TACOMA — WASH.

**BEN WILLARD**  
 Undertaker and licensed Embalmer  
 STANWOOD — WASH.

**Hafstad & Johnson,**  
 Heavy Shelf Hardware  
 STANWOOD — WASH.

**ROB'T. W. COLLINS**  
 SURV & WOODMAN Bldg.,  
 handler med Real Estate og faste Landejendomme. Loan.  
 COEUR D'ALENE, IDAHO



Lidt om Indsamlingen til Samfundets løbende Udgifter.

Finanskomiteen har netop sendt de sedvanlige Cirkulærer til alle vore Præster, og gennem dem ogsaa en særskilt Henvendelse til hver enkelt af de Menigheder som betjenes af dem.

I dette Cirkulære kommer nu Komiteen — eller rettere Kirkesamfundet, som har givet Komiteen dette Øverb — med en venlig Anmodning til alle Præster og Menigheder om at gjøre sig Flid for at skaffe de Beløb, som efter Komiteens bedste Skjøn vil tilkomme de enkelte Menigheder i Forhold til deres Størrelse og Evne, forat Samfundet skal kunne faa udføre det vigtige og velsignede Arbejde, som Gud har betroet og paalagt os til hans Riges Fremme. Og Gud som har givet os Opgaven, har ogsaa af sin Rikshandhed skjænket os de timelige Midler som maa til for at drive hans Verf.

Nu vil jeg paa Komiteens Vegne faa inderlig vakkert bede om en Ting her, og det er, at Præster og Menigheder med det allerførste faar Indsamlingen i Gang til vore to Søndagskasser, nemlig Lærerskassens og Synodalkassens. Af Kvitteringerne i Kirkebogen har I seet, at der siden Mai er kommet svært lidet ind til disse Kasser, og vi har selvfølgelig maattet laane os frem i disse 6 Maanedes for at kunne klare vore Forpligtelser. Lad os nu tage fat med god Vilje over hele Linjen for at hude paa dette! Mange Menigheder holder sine Karskatter i November og December. Der vil være en god Leilighed for Præst og Menighedsfolk til at Tale godt for Sagen og opmuntre herved. Og lad saa den gode Hænding straks begynde at følge paa de gode Ord og Beslutninger! Det vil sige: lad Indsamlingen i Gang straks, enten ved Præsten selv eller ved andre villige og varmt interesserede Mand til at gjøre det. Mon ikke mange Præstefolk finde nu det Naal, at saa ialfald det meste af Indsamlingen afsluttet med et godt Resultat for Noor? Prøv det alvorlig, saa skal I se det gaar!

Jeg vil ikke sige mere denne Gang. Gud velsigne eder alle, hære Brødre og Søstre i Herren, og gjøre eder alle villige og glade til at tjene ham ogsaa paa denne Maade!

Ederes Medtjener i Herren.

R. Høge.

Decorah 31te Oktober, 1907.

(„Kirke.“)

Dit Ord skal være min Nad.

To bekendte gik sammen til Kirke. „Hvad nytter det da egentlig.“ sagde den Ængste af dem. „at gaa saa ofte til Kirke?“

„Hvad nytter det.“ sagde den anden. „at spise saa ofte?“

„Na, det er da noget ganske andet. Ved at spise opholder jeg mit Liv og mine Kræfter.“ var Svaret.

„De to Ting er ikke saa forskellige, som du tænker.“ sagde nu den Ældre. „Hvad Mæden er for Legemet, det er Guds Ord for Sjælen.“

„Men.“ indvendte den anden. „hvorafor kommer det da, at saa mange i Kirkeligheden ikke har større Længsel efter Guds Ord, mens dog hver Mand gerne vil have Nad?“

„Du tager fejl.“ var Svaret. „Iffe enhver vil gerne have Nad. Gaa bare ind paa et Hospital og se paa de Syge der. Bistof er det Overensstemmende med Naturens Orden, at et Menneske har Madlyst. For han ikke Lyst paa Nad, da maa han være syg. Og naar saa mange ikke har nogen Længsel efter Guds Ord, saa er det netop et meget alvorligt Tegn paa, at de lider af en haard indvortes Sygdom, der har trængt igjennem i hele deres Sjæl.“ Og det er sandt. Naar det staar rigtig til med vor Sjæl, da kan den ikke være foruden Opbyggelse af Guds Ord. Men er den forhærdet, saa mangler den Hunger efter aandelig Næring, ja den gaar afveien for den. Men saa langt fra at dette er et Tegn paa aandelig Sundhed og Styrke, er det netop et Tegn paa Sygdom og Fordærvelse i Sjælen. — „Der Lutheraner.“

When in Spokane stop at

## Hotel Alger

Opposite N. P. Dept  
Transients a Specialty  
Free baths.

**Alterbilleder** Værtsalter og Konfirmations  
malerier udføres godt og  
hurtigt. Alle arbejder garanteret. 17 Kasse Skoning.  
De bedste Arbejdsmænd. Skriv efter Katalog til  
**Hene Berger, Kunst.**  
2444 Wash. Str., Portland, Oreg.

**Dr. Louis S. Schreuder**  
norsk Læge og Kirurg.

Kontor: 10-12 Form., 2-4 Eft. 7-9 Aften

Kontor:

219 PIKE ST., nær 2nd AVENUE

SEATTLE, WASH.

PHONES: MAIN 4498, - 7285

## Boghandel.

Vi tilbyder os at anbefale vort god Udbud af norske og danske Bøger. Vort Katalog med et Tillæg sendes postfrit til enhver paa forlangende. Det behøves bemærket, at dette Tillæg indeholder en Liste over engelske Bibler, samt en Liste over Bøger, som vi har tilkjøbt siden 1905.

**Lutheran Publ. House**

Decorah, Iowa.

eller

416 3rd Ave., S., Minneapolis, Minn.

# Attend The Pacific Lutheran Academy and Business College

The Pacific Lutheran Academy and Business College offers the following courses: Preparatory, Normal, Commercial, Stenographic, College or University Preparatory, Music.

In addition to offering the above regular courses the school also aims to meet the needs of students who can attend but a short time each year.

It also aims to afford students an opportunity to make up deficiencies in particular branches, to prepare for teacher's and civil service examinations, to study and review the common and high school branches etc.

The privilege thus afforded students of selecting just such subjects as they need and completing them in from three to six months makes this school accessible to a large class of students who are unable to pursue successfully an inflexible course of study.

Students are received any time without examination, and will find classes to suit them.

Total expenses of tuition, room and board for nine months \$160 six months \$110, three months \$60.

Fall term opens October 1. Winter term opens January 7.

Write for the new illustrated catalogue explaining the many unique features of this school.

Address N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

**Student - Supplies**  
of all kinds

**Vaughan & Morrill Co.**

926 Pac. Wbc., Tacoma, Wa.

**DRS. ROBERTS, DOERKER**

AND BLODGETT

Dentists

1156 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

Tel. James 1716

**Lien's Pharmacy**

Scandinavian Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvie

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter expederes hurtigt.

Tel. James 141. 1102 Tacoma Ave

**Hildebrand & Gor,**

læger, Epidor, "Binocum", "Rag", "Stilling".

Brugt Zin- og Bismut. Oms. af. Et Hjerte, det

gør og holder Buret.

67 Commercial St., Astoria, Ore.

Har Di været i

# PARKLAND?

Det er den peneste lille By nær Tacoma. Kun 27 Minutters Kjøretur fra Centrum af Byen, med moderne Street car. Her kan de kjøbe pene billige

**LOTTER FRA \$10.00 OP**

paa gode Vilkaar. Jordbunden er god og Vandet uovertræffeligt.

Der er Kirker, Skoler, Butikker og Postaabneri paa Pladsen.

De kan nyde Landets Frihed med Byens Bekvemmeligheder.

Kom og lad os vise dem Eiendommen.

Skriv efter illustreret Bog.

**NATIONAL LAND CO.**

Tacoma, Wash. 422 California Bldg